

## España: paro de camioneros contra precios de combustible

POR RÓGER CALERO

Camioneros independientes en España empezaron una huelga nacional el 9 de junio contra el creciente costo del combustible y los bajos pagos que reciben. Bloquearon un cruce en la frontera con Francia y protestaron circulando lentamente causando embotellamientos en las carreteras hacia Madrid, la capital, y otras ciudades importantes.

Unos 70 mil camioneros por toda España se han unido a la huelga indefinida, informó la Federación Nacional de Asociaciones de Empresarios de Transporte Discretacionales de Mercancías (Fenadismer), la cual convocó la protesta.

Dueño-operadores en Europa, como en Estados Unidos, están sufriendo las devastadoras consecuencias de los altos precios del combustible y otros costos, así como las bajas tarifas que reciben por la carga que transportan.

El precio del combustible diesel es de 1.30 euros por litro —unos 7.73 dólares por galón— comparado a 0.95 euros por

Sigue en la página 15

## Mueren cuatro mineros del carbón en el trabajo en una semana

POR BEN JOYCE

Cuatro mineros más murieron en el trabajo la semana del 30 de mayo al 5 de junio, llevando a 14 el total de muertes en las minas en Estados Unidos este año; el doble de la cantidad de mineros que murieron durante el mismo periodo el año pasado.

William Hill murió el 3 de junio en la mina Myra Coal en Pike County, Kentucky. Tenía 33 años de edad y había comenzado a trabajar en la mina a penas la semana anterior.

En la mina Robinson Run en Shinnston, Virginia del Oeste, Gary Hoffman murió mientras estaba operando un vehículo para transportar equipo y mineros en la mina.

Hoffman es el segundo minero que ha muerto en el trabajo en la mina Consol este año. En febrero un técnico de servicio se electrocutó mientras trabajaba en una mina de Consol en Pennsylvania. Tenía 51 años de edad y solo un año de experiencia.

Varias de las muertes en las minas este Sigue en la página 15

## Protestan contra rechazo de apelación de los 5 Cubanos

Corte reconoce que sentencias contra tres son excesivas



Militante/Eric Simpson

Protesta en San Francisco el 6 de junio tras denegación de apelación de los Cinco Cubanos.

POR SAM MANUEL

Un tribunal federal denegó el 4 de junio la apelación de sus condenas injustas presentada por cinco revolucionarios cubanos, casi 10 años después de que fueron encarcelados por el gobierno norteamericano bajo cargos fabricados.

Sin embargo, el panel de tres jueces anuló las sentencias contra tres de los hombres, dos de los cuales cumplen cadena perpetua. Remitió estos tres casos a la jueza original para que decidiera nuevas sentencias dado que las condenas fueron excesivas.

Antonio Guerrero, Gerardo Her-

nández, Ramón Labañino, Fernando González y René González han estado presos desde septiembre de 1998. En 2001 una corte federal los declaró culpables y los condenó bajo cargos falsos en un juicio plagado de violaciones de sus derechos. Durante años los cinco, residentes de Miami, habían estado observando a grupos contrarrevolucionarios cubanoamericanos en Florida que han llevado a cabo actos asesinos en Cuba con la complicidad del gobierno norteamericano.

Fue la segunda apelación de los Cinco Cubanos, según han llegado a Sigue en la página 15

## Maestros protestan recortes presupuestarios en California



Militante/Pedro Vasquez

Piquete de maestros y estudiantes en escuela secundaria de artes manuales en Los Angeles.

POR VIRGINIA GARZA

Y NAOMI CRAINE

LOS ANGELES—Decenas de miles de maestros pararon labores por una hora el 6 de junio y realizaron piquetes en cientos de escuelas por toda esta ciudad en protesta contra severos recortes que el gobierno propone en el presupuesto estatal.

En la escuela primaria Franklin, más de 100 maestros y padres se manifestaron junto a decenas de estudiantes. Muchos conductores de auto que pasaron por la protesta dieron bocinazos de apoyo. Los manifestantes coreaban, “¿Qué queremos? ¡Alto a los recortes!” Entre los padres había veteranos de la reciente huelga de 14 semanas del Gremio de Escritores.

El gobernador Arnold Schwarzeneg-

ger ha propuesto recortar 4.8 mil millones de dólares del presupuesto de las escuelas públicas de California. Según el sindicato Maestros Unidos de Los Ángeles, que organizó las protestas, podría significar el despido de 107 mil maestros a nivel estatal, un aumento del 35 por ciento en el número de estudiantes por aula y la eliminación de programas escolares tales como danza e idiomas.

El superintendente de escuelas David Brewer falló en su intento de obtener una orden judicial para prohibir el paro. Los padres recibieron mensajes grabados de funcionarios escolares diciendo que él apoyaba las demandas de los maestros pero no apoyaba el paro. Los administradores dijeron que el 75 por ciento de los 48 mil maestros en el distrito escolar de Los Angeles participaron en el paro.

## En ONU, independentistas boricuas condenan dominio colonial de EE.UU.

POR OLGA RODRÍGUEZ

NACIONES UNIDAS—Unas tres docenas de personas de Puerto Rico, Estados Unidos y de varios otros países dieron testimonio sobre el estatus colonial de Puerto Rico ante el Comité Especial de Descolonización de la ONU el 9 de junio.

Una resolución auspiciada por los gobiernos de Cuba y Venezuela llamó al gobierno de Estados Unidos a que ponga fin a su dominio colonial sobre la isla fue adoptada por consenso al terminar la sesión. La vigésimo sexta resolución de este tipo también repitió la solicitud del Comité de Descolonización a la Asamblea General de la ONU a que incluya en su agenda el caso del estatus de Puerto Rico.

El gobernador de Puerto Rico, Aníbal Acevedo Vilá fue uno de los que dieron testimonio. A pesar de hacer un llamado a que se ceda más soberanía para Puerto Rico, su Partido Popular Democrático continúa apoyando el estatus de estado asociado para Puerto Rico. Varios miembros del Partido Nuevo Progresista, que está a favor de que la isla sea un estado de Estados Unidos, también

hablaron.

La mayoría de los oradores abogaron por la independencia, muchos de ellos detallando los efectos de 110 años de opresión y subdesarrollo económico que han caracterizado al dominio colonial de Estados Unidos sobre la isla.

### 20 por ciento de desempleo

Hiram Lozada Pérez, del capítulo de Puerto Rico de la Asociación Americana de Juristas, señaló al 20 por ciento de desempleo que existe actualmente en la isla, y dijo “que hoy admiten que el 72 por ciento de la población vive en niveles de pobreza precarios y que el 44.9 por ciento vive por debajo del nivel de pobreza”.

Normahiram Pérez del Comité de Apoyo de la Federación de Maestros de Puerto Rico en Nueva York, que organizó a principios del año un mitin en solidaridad con la huelga de 10 días de los maestros en la isla, dijo que Washington ha buscado controlar la educación y los sindicatos en Puerto Rico. Instó a extender apoyo a la Federación de Maestros de Puerto Rico, la cual está luchando

Sigue en la página 11

# Apelación de 5 Cubanos

## Viene de la portada

conocerse a nivel mundial. En 2005 un panel de tres jueces del mismo Tribunal de Apelaciones del Decimoprimero Circuito anuló las condenas sobre la base de que los cinco no podían obtener un juicio imparcial en Miami. Un año más tarde, el tribunal entero revocó ese fallo, al tiempo que permitió apelaciones sobre otros puntos.

En la decisión del 4 de junio, uno de los tres jueces, Stanley Birch, apoyó la confirmación de las condenas, pero al mismo tiempo reiteró su criterio de que los acusados no habían recibido un juicio imparcial en Miami y que en la apelación anterior debió haberse otorgado su solicitud de cambiar la sede del juicio. "Los acusados fueron sometidos a tal grado de daño, en base al prejuicio comunitario generalizado, que debieron haberse anulado sus condenas", escribió. Durante el juicio de 2001, la juez Joan Lenard había rechazado repetidas mociones de los abogados defensores para trasladar el proceso a una ciudad que no fuera Miami, donde las amenazas derechistas y los reportajes tendenciosos de los medios de difusión crearon un ambiente perjudicial.

Los cinco fueron declarados culpables de cargos de "conspiración para cometer espionaje", de no inscribirse

como agentes de un gobierno extranjero y otras acusaciones falsas. Hernández además fue acusado falsamente de "conspiración para cometer asesinato".

El Gremio Nacional de Abogados, en una declaración que condenó el fallo, citó a Leonard Weinglass, uno de los abogados de los Cinco Cubanos, quien señaló, "Conspiración siempre ha sido la acusación que ha empleado la fiscalía en casos políticos". De esa manera el gobierno no tiene que comprobar que se cometió un acto de espionaje, sino que puede imponer una sentencia como si realmente hubiera ocurrido un acto de espionaje, observó Weinglass.

Para justificar un cargo de "conspiración", el gobierno tiene que probar la existencia de "un acuerdo para lograr un objetivo ilícito" pero no que "los acusados hayan cumplido el objetivo de la conspiración", señaló la corte al afirmar la culpabilidad de René González, quien cumple una condena de 15 años.

## Disensión sobre cargo contra Hernández

Los jueces se dividieron, dos contra uno, al reafirmar la condena de Gerardo Hernández por el cargo de conspiración para cometer asesinato. La



Roberto Mercado

Partidarios de cinco cubanos presos en Estados Unidos bajo cargos fabricados, protestan el 6 de junio en Nueva York contra la decisión de una corte federal de afirmar su culpabilidad.

acusación se hizo a partir del caso de dos avionetas de Hermanos al Rescate —un grupo derechista cubanoamericano que durante años había violado repetidamente el espacio aéreo de Cuba— que fueron derribados por la fuerza aérea cubana. Su dirigente, José Basulto, tiene una larga historia de ataques armados contra Cuba, remontándose a su participación en la invasión mercenaria a Cuba, apoyada por Washington, en Playa Girón en 1961, así como en un ataque a un hotel cubano en 1962.

René González y otro cubano, Juan Pablo Roque, habían ingresado a Hermanos al Rescate para obtener información sobre sobrevuelos y posibles ataques a Cuba. El gobierno norteamericano alega que, bajo instrucciones de La Habana, Hernández les había dicho a estos dos que no volaran durante una serie de fechas en las cuales la fuerza aérea cubana podría "enfrentarse" a los vuelos provocados.

Los fiscales también dijeron que Hernández, después que fueran derribadas las avionetas, habían manifestado su aprobación de esa acción de defensa propia del gobierno cubano. Estas dos cosas, dijeron, constituyeron un "acuerdo" o "conspiración" de parte de Hernández en relación al derribamiento.

En una opinión disidente de 16 páginas, la jueza Phyllis Kravitch se manifestó a favor de anular la declaración de culpabilidad de Hernández. Ella subrayó que Hermanos al Rescate había violado repetidamente el espacio aéreo cubano desde 1994; en una ocasión sobrevoló a poca elevación el centro de La Habana. El gobierno cubano envió quejas dos veces a la Ad-

Sigue en la página 11

## Protestas condenan fallo sobre los Cinco Cubanos

### POR BEN JOYCE

NUEVA YORK—El 6 de junio se organizaron protestas para exigir la excarcelación de los Cinco Cubanos y condenar la decisión de un tribunal federal de apelaciones que reafirmó sus condenas. Hubo protestas de emergencia en Boston, Los Angeles, Nueva York, San Francisco, Minneapolis, Chicago, Londres, Estocolmo, Montreal y otras ciudades.

Los Cinco Cubanos han estado presos en Estados Unidos desde 1998. Condenados bajo acusaciones de "conspiración de cometer espionaje" y otros cargos falsos, el caso judicial contra los cinco fue caracterizado por múltiples violaciones de sus derechos constitucionales.

Decenas de personas participaron en un piquete en San Francisco, en la que hablaron Gloria La Riva, coordinadora del Comité Nacional por la Liberación de los Cinco, y Alicia Jrapko del Comité Internacional por la Liberación de los Cinco.

Jrapko, quien había conversado por teléfono con Gerardo Hernández, uno de los cinco, informó que él le dijo: "Nos echaremos los años que falta, 30, 40, lo que sea, que mientras quede uno de ustedes afuera resistiendo, nosotros también vamos a resistir hasta que se haga justicia".

Hernández dijo que no le sorprendió el fallo judicial. "Este es el mismo sistema de justicia que tiene encarcelado

por más de 20 años a Mumia Abu-Jamal, a Leonard Peltier y a los presos políticos puertorriqueños", dijo.

Los organizadores transmitieron un mensaje grabado de Abu-Jamal, un activista pro derechos de los negros que enfrenta la pena de muerte bajo cargos fabricados por la policía de Filadelfia.

En Miami la Alianza Martiana, coalición de organizaciones cubanoamericanas que propugnan la normalización de las relaciones con Cuba, celebró una rueda de prensa en la que pidió la excarcelación inmedia-

ta de los Cinco Cubanos.

En Nueva York, más de 60 personas formaron un piquete frente al edificio federal. Tras el piquete escucharon a varios oradores incluidos la abogada Lynn Stewart y Roger Calero, candidato presidencial del Partido Socialista de los Trabajadores.

Calero señaló cómo muchos trabajadores son víctimas de las mismas violaciones a los derechos a las que sometieron a los cinco cubanos, y que la resistencia de éstos durante casi 10 años es un ejemplo para trabajadores en lucha por todo el mundo."

## Camioneros en España protestan costo de combustible

### Viene de la portada

litro hace un año.

"Somos los que movemos las mercancías que este país necesita para funcionar", dijo Julio Villascusa, presidente de Fenadismer, el 9 de junio. "Si no tenemos dinero para seguir comprando el combustible para ofrecer este servicio público, entonces este país se para".

Los camioneros están exigiendo que el gobierno establezca medidas que garanticen una tarifa mínima por las cargas que este por encima de los costos.

"No estamos pidiendo subsidios", dijo Desirée Paseiro, una representante de Fenadismer. "Lo que queremos es que para mover el camión el gobierno nos garantice que podamos cobrar como mínimo el costo del servicio".

"No podemos cobrar 50 dólares, cuando sólo en combustible se nos van 100 dólares", dijo Paseiro.

El gobierno social demócrata de José Luis Rodríguez Zapatero, ha ofrecido a los camioneros préstamos de emergencia e incentivos de jubilación temprana. Zapatero se ha rehusado a establecer una tarifa mínima, alegando que esto iría en contra de la "libre" competencia.

En la región noreste de Cataluña, donde el 40 por ciento de las gasolineras se han quedado sin provisión debido a la huelga, el gobierno planea distribuir combustible a las gasolineras en camiones cisterna escoltados por la policía. Se estima que el 15 por ciento de las gasolineras en Madrid carecen de combustible.

También está siendo afectados el suministro de alimentos y otros productos. El periódico español *La Capital* informó que plantas automotrices han tenido que suspender la producción en varias cadenas de ensamblaje debido a la falta de partes.

En las semanas recientes también han habido protestas de camioneros independientes en Francia, Portugal y el Reino Unido.

En España, miles de pescadores han estado en huelga desde el 30 de mayo para exigir ayuda del gobierno para encarar los crecientes precios del combustible. Unos 10 mil pescadores protestaron en Madrid frente al ministerio de agricultura. También han habido protestas de pescadores en Italia y Bélgica.

## Mueren cuatro mineros del carbón en el trabajo

### Viene de la portada

año han tenido lugar entre trabajadores más jóvenes y con menos experiencia. De las cuatro muertes que ocurrieron la semana pasada, una de las víctimas tenía 18 años de edad, Adam Lanham, quien solo tenía 5 meses de experiencia cuando fue arrollado por un vehículo para transportar equipo.

Otro minero de 25 años de edad, Justin Wilkin, con dos años de experiencia, pereció cuando se derrumbó una sección de una mina propiedad de la compañía Gibson County Coal en Indiana.

Se espera que en los próximos años, se jubilarán la mitad de los mineros y serán remplazados por trabajadores

más jóvenes y nuevos. La nuevas generaciones enfrentarán la demanda de los patrones por más y más producción a pesar de la falta de experiencia de los trabajadores a medida que continúa subiendo el precio del carbón.

## Tarifas de suscripción y dónde encontrarnos

En la página 2 aparecen las tarifas de suscripción.

El directorio de la página 10 indica dónde hallar distribuidores del *Militante* y de *Nueva Internacional*, así como una gama completa de libros de Pathfinder.

# El legado antiobrero de los Clinton: raíces de la crisis financiera mundial de 2008

## Extracto de artículo en próximo número de 'Nueva Internacional'

Publicamos esta semana la sección final del artículo "El legado antiobrero de los Clinton: raíces de la crisis financiera mundial de 2008" por Jack Barnes, el artículo de apertura del recién publicado volumen número 8 de la revista marxista *Nueva Internacional*.

"Han pasado siete años desde que William Clinton dejó la Casa Blanca", escribe Barnes, el secretario nacional del Partido Socialista de los Trabajadores. "Al escuchar a Hillary Clinton, Barack Obama y otros demócratas prominentes, y al propio ex presidente, casi todos los males actuales—desde la guerra en Iraq hasta las mayores dificultades para el pueblo trabajador y la orgía destructiva de las altas finanzas, entre otros—se les pueden achacar a George W. Bush y al Partido Republicano. En las actividades electorales de las primarias demócratas de 2008, a Bill Clinton le ha dado por describir con modestia el período 1993-2001 como "los mejores ocho años que nosotros hemos tenido en la historia moderna". (Sí, 'nosotros')....

"En realidad", dice Barnes, "la administración Clinton consolidó un desplazamiento en sentido antiobrero de la política nacional del Partido Demócrata que aumentó la convergencia política de los dos principales partidos de la clase patronal". Barnes explica que "los elementos más importantes de la política nacional e internacional que hoy día muchos atribuyen a la administración Bush", tuvieron sus orígenes en medidas adoptadas de 1995 a 2000 por la Casa Blanca de Clinton junto al Congreso di-



Militante/Willie Cotton

"La administración Clinton otorgó una bonanza permanente de ganancias a la clase patronal al amañar la manera en que se calculan los ajustes anuales por el costo de vida en los pagos de salarios, del Seguro Social y otras prestaciones", explica Barnes. Sin esos cambios, las estadísticas oficiales de inflación hoy serían el doble de las cifras actuales. Arriba: mitin de camioneros el 1 de abril en Nueva Jersey para exigir ayuda ante el alza en los precios de combustible.

rigido por los republicanos.

En la sección de apertura del artículo, reimpresso de la edición de 2001 del libro *Cuba y la revolución norteamericana que viene*, Barnes hace una reseña del impacto sobre el pueblo trabajador en Estados Unidos y por todo el mundo de esta convergencia bipartidista.

Señala, entre otras cosas, el bombardeo incesante de Washington contra Iraq y las guerras en Yugoslavia; la eliminación en 1996 del programa Ayuda para Familias con Hijos Dependientes ("la asistencia social [welfare] según la conocemos", usando las infames palabras de Clinton); la promulgación ese mismo año de la "Ley de Antiterrorismo y Pena de Muerte Eficaz" y de la "Ley de Reforma de la Inmigración Ilegal y la Responsabilidad del Inmigrante", el ataque más grande contra los derechos de los nacidos en el extranjero desde la conclusión de la Segunda Guerra Mundial; y cortes generales en el presupuesto de la asistencia social.

La última sección del artículo, publicada a continuación, está basada en una charla dada por Jack Barnes el 1 de diciembre de 2007 sobre "Nuestra Transformación y la Suya: Desde subprima a subhumano", que fue presentada en una reunión en Nueva York a la que asistieron unas 400 personas, así como en informes de Jack Barnes al Comité Nacional del PST a fines de 2007 y principios de 2008.

Publicado con autorización. Copyright © 2008 *Nueva Internacional*.



En las dos décadas antes de que Clinton asumiera la presidencia en enero de 1993, el capitalismo había sido golpeado por dos recesiones profundas, en 1974-75 (el primer bajón sincronizado en los países imperialistas desde la Gran Depresión), y de nuevo en 1981-82, con un repunte explosivo de inflación entre ambas recesiones. El pueblo trabajador enfrentó fuertes aumentos de precios, "escaseces" de carne y gasolina y más y más desempleo.

Aun cuando se utilizan las propias estadísticas engañosas de Washington (tema al que regresaré), las cifras de inflación llegaron al 13 por ciento en 1979, las tasas de interés a corto plazo alcan-

zaron un máximo que superó el 16 por ciento en mayo de 1981, y la tasa oficial de desempleo casi alcanzó dobles dígitos en 1982-83.

Durante los años de Clinton, según describió en *Cuba y la revolución norteamericana que viene*, la clase patronal en Estados Unidos tomó medidas vigorosas para contrarrestar la presión negativa sobre sus márgenes de ganancia "recortando los salarios reales y las prestaciones, acelerando la producción, prolongando la semana laboral, aumentando los trabajos temporales y de media jornada, y reduciendo los programas de seguro social financiados por el gobierno".

Clinton, al servicio del capital financiero y de los obligacionistas estadounidenses, se empecinó en perseguir también un "superávit presupuestario" federal. La administración demócrata cosechó el llamado dividendo de paz del período "posterior a la Guerra Fría": reducciones temporales de los gastos militares posibilitadas por el fin de la Unión Soviética y el colapso del Pacto de Varsovia, al tiempo que el imperialismo norteamericano preparaba una transformación de su "huella" militar global. Clinton redujo en casi el 25 por ciento el número de soldados norteamericanos en activo durante los ocho años de su presidencia y, como proporción del Producto Interno Bruto de Estados Unidos, recortó el tamaño del presupuesto de guerra de Washington en un 37 por ciento.

Pero la Casa Blanca demócrata no empleó los ahorros para "el pueblo". En lo que podríamos llamar un "dividendo de guerra de clases" nacional, redujo los gastos federales para el seguro social y otros desembolsos sociales, la educación, las prestaciones de veteranos, el transporte público, la investigación científica: todas las principales categorías de gastos del gobierno excepto la salud y el Medicare (organizados como ayuda a las compañías de seguros, los HMO y las empresas médicas), la agricultura (más subsidios jugosos para los agricultores capitalistas y las agroempresas), y la "justicia" (miles de millones para más policías—armados más fuertemente—así como tribunales, prisiones, modernización de la vigilancia, y cámaras de la muerte).

El ascenso en el ciclo de negocios durante ese período fue largo comparado con normas anteriores; duró 10 años. Pero "no se basó en una aceleración histórica en la inversión de capital para expandir la capacidad productiva", señalamos en *Cuba y la revolución norteamericana que viene*. "No se basó en la incorporación de más y más trabajadores a las plantas, minas y fábricas, en el aumento masivo de la producción de bienes vendibles". Al contrario "la prolongada recuperación en Estados Unidos fue el producto de una enorme montaña de deudas y un gigantesco aumento de 'instrumentos de deuda' derivados especulativos": que, según sabemos ahora, continuó inflándose en los siete años desde que

Sigue en la página 13

## Nueva Internacional

Una revista de política y teoría marxistas

Número 8

También en este número:

**Revolución, internacionalismo y socialismo: El último año de Malcolm X**

—Por Jack Barnes

"Comprender el último año de Malcolm es ver cómo, en la época imperialista, una dirección revolucionaria de la más alta capacidad política, valentía e integridad converge con el comunismo. Esa verdad tiene un peso aún mayor en la actualidad, en tanto la violenta expansión del capitalismo mundial arroja a miles de millones de personas a la lucha de clases moderna".

**La custodia de la naturaleza también recae en la clase trabajadora: En defensa de la tierra y del trabajo**

—Declaración del Partido Socialista de los Trabajadores

El deterioro de las condiciones de trabajo y la degradación del ambiente natural son producto del modo de producción capitalista. Para revertirlo hace falta una transformación política revolucionaria de la sociedad.

**Para dejar claro el historial sobre el fascismo y la Segunda Guerra Mundial: Forjando una Federación Mundial de la Juventud que lucha contra el imperialismo y la guerra**

—Por la Juventud Socialista, Steve Clark



\$10

Oferta especial para miembros del Club de Lectores de Pathfinder  
Hasta el 15 de julio (precio normal: \$14)

DISPONIBLE YA - WWW.PATHFINDERPRESS.COM

# Legado antiobrero de los Clinton

Viene de la página 14

Clinton le pasó el testigo a Bush.

A pesar del “triumfalismo burgués de gran parte de los 90”, esta explosión de deudas estaba aumentando inexorablemente “la vulnerabilidad del capitalismo mundial a las sacudidas repentinas y desestabilizadoras”.

**“Clinton se empecinó en perseguir un ‘superávit presupuestario’ federal.... pero la Casa Blanca demócrata no empleó los ahorros para ‘el pueblo’. En lo que podríamos llamar un ‘dividendo de guerra de clases’ nacional, redujo los gastos federales para el seguro social y otros desembolsos sociales, la educación, las prestaciones de veteranos, el transporte público...”**

dijimos. Y eso ha sucedido, ¡por no decir más!

Para ayudarnos a comprender mejor las raíces de la actual crisis financiera global y sus consecuencias para el pueblo trabajador a nivel mundial, es útil examinar más detenidamente varios puntos que se tocaron breve o

indirectamente en *Cuba y la revolución norteamericana que viene* y que hoy día se plantean de manera más y más aguda para la clase trabajadora.



(1) Mucho antes de que el castillo de naipes financiero del capitalismo estadounidense comenzara a temblar a finales de 2007, la administración Clinton había sentado las bases legislativas para la crisis al eliminar, muy servicialmente, ciertas regulaciones que los banqueros y otros intereses adinerados consideraban “inconvenientes”. En 1999 el secretario del Tesoro, Robert Rubin, antiguo copresidente de la Goldman Sachs, y su subsecretario Lawrence Summers presidieron la abrogación de la Ley Glass-Steagall, que la clase dominante norteamericana se había visto obligada a imponer en 1933 en respuesta a la ola de quiebras bancarias al comienzo de la Gran Depresión. La clase dominante había utilizado la Glass-Steagall, entre otras medidas, para estabilizar el sistema capitalista imponiendo una separación legal entre los bancos comerciales (que realizan ganancias recibiendo depósitos de cuentas de cheques y ahorros de individuos y negocios, y prestando esos fondos a negocios, compradores de casas y otros, a tasas de interés más altas), por un lado, y, por el otro, compañías de seguros, corretajes de valores y bancos de inversiones (estos últimos obtienen ganancias cobrando cuotas a cambio de sus “servicios” a compañías y gobiernos, para los cuales recaudan



New York Times/Justin Lane

“Mucho antes de que el castillo de naipes financiero del capitalismo estadounidense comenzara a temblar a finales de 2007, la administración Clinton había sentado las bases legislativas para la crisis al eliminar, muy servicialmente, regulaciones que los banqueros y otros intereses adinerados consideraban ‘inconvenientes’”, escribe Barnes. Arriba: Clinton firma Ley de Modernización de Servicios Financieros en 1999, que abrió las compuertas para una expansión masiva de los derivados y préstamos muy apalancados.

capital emitiendo bonos, valores y un número creciente de otros “productos financieros” muy apalancados).

La Ley de Modernización de Servicios Financieros, que Clinton promulgó en noviembre de 1999, permitió franquear más fácilmente ese muro, acelerando y magnificando los resultados de las operaciones de las leyes del capital. Proliferaron las fusiones de bancos de depósito, bancos de inversiones, corretajes y compañías de seguros. Ante todo, se abrieron las compuertas a una expansión masiva de los llamados derivados, deudas “titularizadas”, operaciones bancarias “que no aparecen en el balance”, en resumen, complejas apuestas a que el boom fin anciero capitalista y la adquisición colosal de deudas del Tesoro norteamericano por los gobiernos de China, Japón y otros países seguirían avanzando y subiendo eternamente. Sumas cada vez más pequeñas de garantía (*collateral* en inglés)—a veces con mínima garantía o sin nada—respaldaban préstamos más apalancados que nunca, con menos y menos estipulaciones de cualquier tipo para riesgos que se disparaban por las nubes.

Un buen ejemplo es Citigroup, el banco más grande de Estados Unidos. La Ley de Modernización de Servicios Financieros de la administración Clinton se hizo ley poco después que Citigroup se formara en 1998 mediante la fusión de Citi-corp (entonces el banco comercial más grande de Estados Unidos), la gigantesca compañía de seguros Travelers y la casa de inversiones Salomon Smith Barney. Fue un matrimonio dichoso, pero sin la abrogación de la Glass-Steagall habría requerido legalmente una anulación al cabo de dos años. En julio de 1999, Rubin entregó a Summers las riendas del Tesoro de Clinton. ¡Y en octubre, Rubin desvergonzadamente aceptó un empleo con un sueldo inicial de 40 millones de dólares anuales como presidente del comité ejecutivo de Citigroup! No por nada muchos tildearon la nueva ley como la “Ley de Autorización

de Citigroup”.

Rubin, vale decir, aún ocupaba ese puesto en mayo de 2008, después de que Citigroup sufriera anulaciones y pérdidas de más de 40 mil millones de dólares—sí, miles de millones—en los 15 meses anteriores por el fracaso de derivados y otros “instrumentos de deudas”. ¡Poco vale la “magia” de un corredor de bonos de Goldman Sachs ante la ley del valor del trabajo!

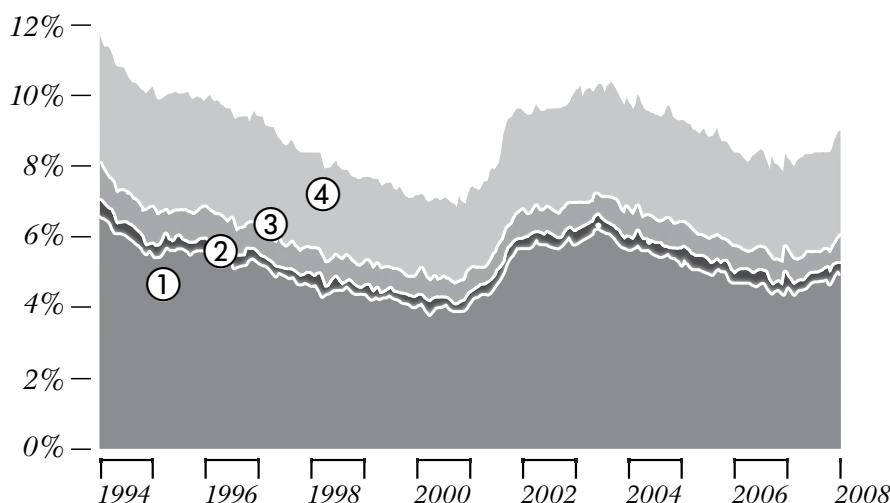


(2) La administración Clinton se empeñó activamente en mantener bajos los precios mundiales del oro, ayudando así a mantener un “dólar fuerte”, tasas de interés relativamente bajas y al menos dar la apariencia de que la inflación se mantenía bajo control.

El “equipo financiero” de Clinton organizó medidas para promover el llamado comercio diferencial (*carry trade*) del oro. Es decir: gobiernos e instituciones financieras imperialistas prestaban oro de sus bóvedas a tasas baratas a grandes “bancos de lingotes” (como JPMorgan Chase, Citigroup, Goldman Sachs y Deutsche Bank). Luego, estos bancos vendían el oro prestado, rein-

Sigue en la página 12

## Cómo son “desaparecidos” los desempleados



- ① Tasa “oficial” de desempleo del gobierno norteamericano. Este es el porcentaje de trabajadores contados como parte de la fuerza laboral civil que están desempleados según las cifras de Washington.
- ② “Trabajadores desalentados”: término que usa Washington para trabajadores desocupados que buscaron empleo en el último año, pero que al no poder encontrar trabajo por tanto tiempo no se molestaron en buscar el mes anterior. Mediante un acto de prestidigitación estadística de la administración Clinton, los trabajadores que no habían buscado trabajo durante el último año sencillamente fueron eliminados de lo que Washington cuenta como fuerza laboral. Así se hizo desaparecer de las cifras gubernamentales a más o menos la mitad de todos los “trabajadores desalentados”.
- ③ “Trabajadores marginalmente vinculados”: término que usa Washington para trabajadores desocupados que han buscado empleo en el último año pero que por cualquier motivo no lo han hecho durante el mes anterior. Los “trabajadores desalentados” son una subcategoría relativamente pequeña de los “trabajadores marginalmente vinculados”.
- ④ Trabajadores a tiempo parcial que quieren empleo a tiempo completo.

NUEVA INTERNACIONAL



En febrero de 1999 la revista *Time* felicitó al secretario del Tesoro de Clinton, Robert Rubin (izquierda), a su inminente sucesor Lawrence Summers (derecha), y al presidente de la Reserva Federal Alan Greenspan por su éxito en prevenir “un derretimiento económico global”. Al mismo tiempo, la creciente montaña de deudas y derivados facilitada por su política —que Summers alabó como “la base de un sistema financiero para el siglo XXI”— más bien sentó las bases de la crisis financiera mundial de 2008, la peor desde la depresión global de los años 30.

## Viene de la página 13

vertían los beneficios a tasas más altas y apostaban a que el precio del oro bajaría para cuando tuvieran que comprar de nuevo el metal precioso para saldar los préstamos. Mientras funcionó bien el comercio diferencial (es decir, mientras los precios del oro no subieron a ritmo acelerado), el gobierno estadounidense logró sus metas y les fue de maravilla a los bancos de lingotes, así como a los más grandes consorcios de minas de oro.

La Casa Blanca de Clinton también mantuvo bajos los precios del oro al instar a sus rivales imperialistas y al Fondo Monetario Internacional a que vendieran públicamente sus propias reservas de lingotes. Lo hizo de forma cínica, sermoneando que los ingresos se podrían utilizar para “condonar deudas” para “ayudar a países del tercer mundo” agobiados por pagos de interés onerosos. Al testificar ante el Congreso en abril de 1999, el entonces subsecretario del Tesoro Summers dijo que el ingreso de dichas ventas de oro se podría utilizar para apoyar “a los países más pobres del

**“...En 1994 la administración Clinton decidió que solo los trabajadores que hubieran estado buscando trabajo durante menos de un año serían considerados como parte de la fuerza laboral! Es así que Clinton, con la varita mágica de las estadísticas, desapareció a millones más de trabajadores desempleados. Y hasta la fecha los siguen desapareciendo”.**

mundo, especialmente los que aguantan una deuda insostenible”. Prometió que estas ventas de oro podrían “realizarse de manera de limitar el impacto adverso en los tenedores y productores de oro, así como en la bolsa del oro”.

El resultado del embuste de la administración Clinton no se hizo esperar. En mayo de 1999, cuando los precios mundiales del oro eran los más bajos desde mediados de los 70, Gordon Brown—entonces ministro del tesoro del Reino Unido, hoy su primer ministro—anunció que Londres pronto comenzaría a vender la mitad de sus reservas de oro. Al contrario de la garantía de Summers de que esas ventas podrían “realizarse de manera de limitar el impacto ad-

verso”, el anuncio de Brown desató tal pánico en las bolsas mundiales que los precios del oro bajaron otro 10 por ciento en las semanas siguientes hasta 253 dólares la onza, el punto más bajo en 20 años, ¡precio al que él rápidamente vendió más! En cuanto a lo de ayudar a los “países más pobres del mundo”, basta recordar que entre los principales exportadores mundiales se encuentran países semicoloniales como Perú, Indonesia, Uzbekistán, Papua-Nueva Guinea, Chile, Ghana, Malí y Tanzania, así como Sudáfrica, ¡cuyos ingresos por la extracción y exportación del oro y otros metales preciosos fueron devastados!

Durante los años siguientes, los bancos centrales del Reino Unido, Suiza y Canadá sí vendieron más de la mitad de sus reservas de oro—a precios históricamente bajos—y otros bancos centrales también vendieron reservas importantes. Entretanto, el Tesoro estadounidense prácticamente no vendió nada de sus propias reservas de oro, las cuales—casi 9 mil toneladas—representan con mucho el mayor acaparamiento del mundo (más de la cuarta parte de las reservas oficiales de oro a nivel mundial). A partir de 2002 los precios del oro comenzaron un lento ascenso, que al cabo de unos años se aceleró. Para mayo de 2008 el valor de las reservas de Washington había aumentado en más del triple, de 67 mil millones de dólares a casi 225 mil millones.

¡Vaya plan para ayudar a “los países más pobres del mundo”! Y de paso, ¡aventajar a tus “amigos” imperialistas!

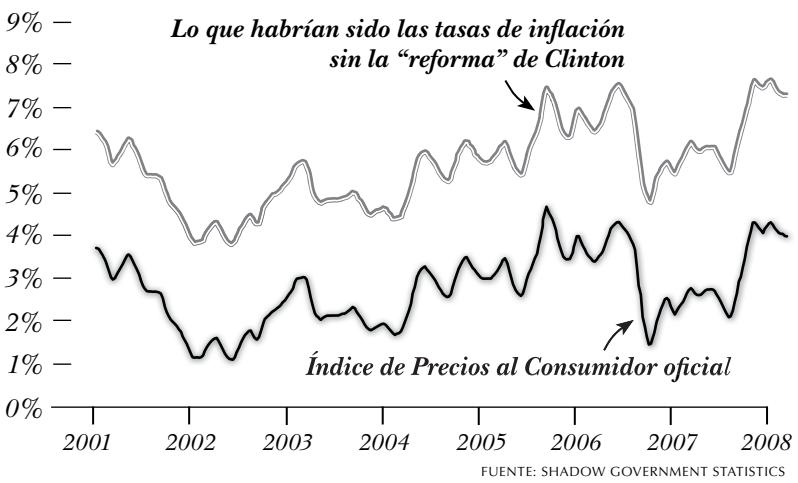


(3) Para ayudar a encubrir el creciente saldo social del sistema de ganancias, la Casa Blanca de Clinton sencillamente borró a millones de trabajadores desocupados de las cifras mensuales de desempleo del gobierno.

Clinton aprendió este acto de desaparición de una administración democrática anterior. Durante el primer año de su presidencia en 1961, John F. Kennedy se había inquietado por las repercusiones políticas que tendría un fuerte aumento en el desempleo ese año. Así que nombró un comité para buscar una solución: no una solución para poner a la gente a trabajar de nuevo, sino para guardar mejor las apariencias. Unos años más tarde, el gobierno federal les puso una etiqueta a los trabajadores que no habían logrado encontrar trabajo por tanto tiempo que habían dejado de buscar. Los llamó “trabajadores desalentados”, dejó de contarlos como desempleados. ¡Voilà! ¡El “nível de desempleo” bajó de la noche a la mañana!

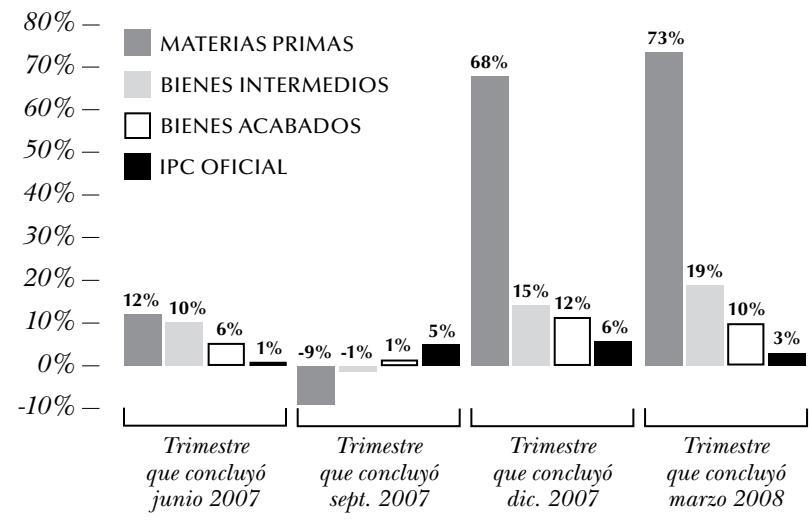
Clinton, quien también enfrentó altos

## Efectos de la “reforma” de Clinton en el índice de inflación



## Los precios al por mayor se disparan

Aumentos trimestrales de precios, abril 2007-abril 2008



FUENTE: INFORME DEL BURÓ DE ESTADÍSTICAS LABORALES, MARZO 2008

**ARRIBA:** La clase patronal cosecha miles de millones gracias a la reducción de ajustes al costo de vida para salarios y beneficios del Seguro Social a raíz de la “reforma” de Clinton del índice de inflación.

**ABAJO:** La burda subvaloración de las estadísticas de precios “oficiales” se revela también en las propias cifras de Washington de los fuertes aumentos en los precios de materias primas y otros precios al por mayor entre abril de 2007 y abril de 2008.

NUEVA INTERNACIONAL

niveles de desempleo al comienzo de su mandato, llevó las cosas un poco más lejos. Aunque desde los años 60 los “trabajadores desalentados” habían dejado de ser contados como desempleados, no obstante se les incluía en la fuerza laboral global. Evidentemente eso todavía revelaba demasiado sobre la situación real que enfrentaba el pueblo trabajador. ¡Así que en 1994 la administración Clinton decidió que solo los trabajadores que hubieran estado buscando trabajo durante menos de un año serían considerados como parte de la fuerza laboral!

Es así que Clinton, con la varita mágica de las estadísticas, desapareció a millones más de trabajadores desempleados. Y hasta la fecha los siguen desapareciendo.



(4) Por último, la administración Clinton otorgó una bonanza permanente de ganancias a la clase patronal al amañar la manera en que se calculan los ajustes anuales por el costo de vida en los pagos de salarios, del Seguro Social y de otras prestaciones para decenas de millones de trabajadores y familias obreras en Estados Unidos. Esta es una cuestión decisiva para el pueblo trabajador, como lo demuestra el hecho que los salarios reales en este país hoy día—aun según las estadísticas del gobierno—son un 10 por ciento más bajos de lo que eran hace 35 años, en 1973.

En 1997 la administración Clinton, en base a las propuestas de una comisión bipartidista que la Casa Blanca había convocado, decretó que la principal medida de inflación del gobierno—el Índice del Precio al Consumidor (CPI)—ahora se calcularía de manera que redujera con-

siderablemente las cifras oficiales de precios. Esta obra de magia se produjo usando dos trucos en particular.

Primero, la administración Clinton alegó haber descubierto un sorprendente error de omisión en la forma en que se habían calculado las cifras de inflación desde que esas estadísticas habían comenzado a mantenerse décadas atrás. Anteriormente, por ejemplo, si el precio de un bistec subía, ese aumento se reflejaba en las cifras del CPI. Sin embargo, a los comisionados de repente se les ocurrió que cuando el bistec se pone demasiado caro, “la gente” sencillamente lo remplaza comprando carne molida para hamburguesas. Así que el costo de la hamburguesa debería de remplazar el precio del bistec en el CPI. ¡Shazam! Cero inflación en el costo de la carne. Y como señalara un comentarista cínico, “El Nuevo sistema ahora les promete carne molida y ¿después qué, acaso comida para perros?”

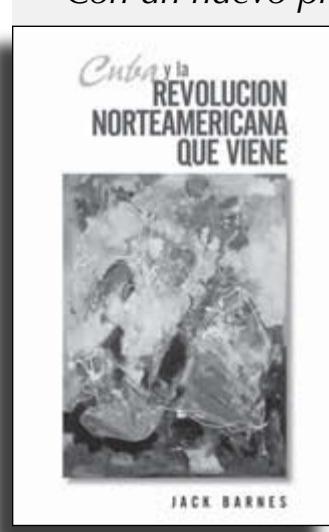
La administración Clinton también introdujo lo que denominó “hedónica”—de la misma raíz que la palabra “hedonismo”—a los cálculos de la inflación. ¡Por tantas décadas!, los comisionados descubrieron, los estadísticos habían pasado por alto el hecho que el “placer” que los trabajadores y otros derivan de los bienes que compran aumenta cuando se introducen nuevos modelos. Puede que los autos sean más caros, pero ahora podemos abrir y cerrarlos con llave mientras caminamos por el estacionamiento. Y cuando remitamos el próximo pago por esa nueva computadora, debemos tener presente que su velocidad y memoria se han expandido, así que en realidad es más y

Sigue en la página 11

## Cuba y la revolución norteamericana que viene

Por Jack Barnes

Con un nuevo prefacio por Mary-Alice Waters



“Primero se verá una revolución victoriosa en los Estados Unidos, que una contrarrevolución victoriosa en Cuba”.

Esa afirmación por Fidel Castro es tan pertinente hoy como cuando fue hecha en 1961. Es un libro sobre la lucha de clases en Estados Unidos, donde hoy día las fuerzas gobernantes descartan el potencial revolucionario de los trabajadores y agricultores de forma tan rotunda como descartaron el del pueblo trabajador cubano. Es sobre el ejemplo ofrecido por el pueblo de Cuba de que la revolución no solo es necesaria—se puede hacer.

También disponible en francés e inglés \$10

WWW.PATHFINDERPRESS.COM

# Legado antiobrero de los Clinton

Viene de la página 12

más divertido, ¡y cuesta menos y menos por carcajada!

En resumidas cuentas, ¿de qué se trata? Si bien se dedujo que la cifra oficial del gobierno estadounidense para la inflación anual a finales de 2007 era 3.2 por ciento, habría sido 7 por ciento—*más del doble*—si se hubiese calculado con los métodos utilizados por cada administración antes del cambio impuesto por Clinton y el Congreso dirigido por los republicanos. Y eso significa cientos de millones de dólares en ganancias adicionales para la clase patronal, quienes ahora les pagan a los trabajadores mucho menos en ajustes por el costo de vida para los convenios salariales, el seguro social, la salud, la indemnización por incapacidad y otras prestaciones.

¿Qué significa para la vida cotidiana de la mayoría trabajadora en Estados Unidos? A comienzos de 2008, menos de medio año después de la cifra oficial de inflación que acabamos de citar, el gobierno norteamericano anunció que su llamado Índice del Precio al Consumidor ahora iba un poquito más elevado, a una tasa anual del 4 por ciento. Pero un vistazo más cuidadoso a los mismísimos datos de precios (aun utilizando los propios métodos chuecos del gobierno) revela que los costos de necesidades como comestibles, gasolina y atención médica han aumentado en promedio más del 9 por ciento comparados a un año atrás. Eso incluía un alza del 13 por ciento en la leche y otros productos lácteos, 7 por ciento en el pan y los cereales, 8 por ciento en la atención hospitalaria (¿quién se cree que no aumentó aún más?), y un

colosal 33 por ciento tanto en la gasolina como el combustible para la calefacción doméstica.

Sin embargo, la administración del Seguro Social anunció que en 2008 los casi 50 millones de personas que reciben prestaciones de jubilación recibirán un aumento por el “costo de vida” del 2.3 por ciento en sus cheques mensuales: unos míseros 24 dólares por mes para el beneficiario medio. Y decenas de millones de trabajadores tendrán suerte si acaso reciben un ajuste salarial por la inflación, por pequeño que sea.

Estos cambios que efectuó la administración Clinton se sumaron a la estafa estadística iniciada dos décadas antes, cuando los precios de la gasolina y los alimentos, en especial, se dispararon vertiginosamente a mediados y finales de los 70. Washington, con su sabiduría bipartidista, muy convenientemente decidió en ese momento que a la política monetaria federal le convendría más una cifra que “allanara” las fluctuaciones de precios que supuestamente son fuera de lo común. Entonces, además de las cifras de inflación que el gobierno había venido calculando y publicando durante décadas, comenzó a publicar lo que llamó cifras de “inflación subyacente” (*core inflation*), ¡que omitían los costos de energía y de alimentos!

No sorprende entonces que siempre que hay un alza brusca de los precios en el supermercado y en la gasolinera, los políticos capitalistas y los portavoces del gobierno se ponen a hablar de “inflación subyacente”. En una caricatura reciente se veía al dueño de una gasolinera que trataba de calmar a un conductor airado

dijo “El pueblo de Puerto Rico siempre puede contar con nuestra solidaridad incondicional. Cuba continuará defendiendo el derecho legítimo del pueblo puertorriqueño a la auto determinación e independencia hasta el final”.

Róger Calero, candidato del Partido Socialista de los Trabajadores para presidente de Estados Unidos dijo, “Una lucha victoriosa por la libertad de Puerto Rico le asestaría poderosos golpes a nuestros explotadores y opresores comunes—la pequeña clase de familias

## Exigen investigación de muerte de dos trabajadores por policía en Chicago



Militante/Betsy Farley

CHICAGO—Consignas de “¿Qué queremos? ¡Justicia!” se escucharon en inglés y español el 3 de junio cuando los familiares y amigos de Miguel Flores y Erick Lagunas se sumaron a una protesta para exigir que el Departamento de Policía y la oficina del fiscal estatal del Condado de Cook reabrieran la investigación de la muerte de los dos hombres. Flores, de 22 años, y Lagunas de 21 años, murieron en un choque en noviembre de 2007 cuando el carro en el que viajaban fue golpeado por el del policía John Ardelean, quien se encontraba fuera de servicio.

Los testigos dicen que el policía no paró en la señal de alto y estaba manejando del lado contrario de la calle. Ardelean inicialmente fue acusado de dos cargos agravados de manejar bajo la influencia, pero los cargos fueron abandonados por la fiscalía en mayo.

—BETSY FARLEY

al lado de la bomba de gasolina: “Sí, es una barbaridad. ¡Pero no es una barbaridad subyacente!”



Cuando la Ley de Modernización de los Servicios Financieros se aprobó en

1999, Lawrence Summers, quien para entonces había remplazado a Robert Rubin como secretario del Tesoro de Clinton, la aplaudió como “la base de un sistema financiero para el siglo XXI”. ¡Indudablemente lo fue!

Mayo de 2008

# ONU: independentistas boricuas condenan dominio colonial

Viene de la portada

contra la descertificación iniciada por el gobierno de Acevedo Vilá y en contra de los pasos de funcionarios del sindicato SEIU en Estados Unidos de remplazarlo con un sindicato diferente que este afiliado a la SEIU.

Elliot Monteverde Torres, de la Campaña de Resistencia al Gran Jurado de Hostos, dio testimonio sobre como partidarios de la independencia como él han sido convocados a aparecer ante un gran jurado. Informó que él, así como Christopher Torres y Tania Frontera, “no estamos acusados de cometer delito alguno y no existe una sola acusación en contra nuestra. No obstante el gobierno de Estados Unidos pretende cínicamente privarnos de nuestra libertad simplemente porque hemos optado—en la mejor de las tradiciones del movimiento independentista— a no colaborar” con el gran jurado. Se supone que Monteverde y otro independentista de la isla tienen que comparecer ante una corte federal en Brooklyn el 13 de junio.

## Prisioneros políticos más antiguos

Muchos de los peticionarios exigieron la excarcelación de los independentistas puertorriqueños presos en Estados Unidos: Haydée Beltrán Torres, Oscar López Rivera y Carlos Alberto Torres quienes, con entre 27 y 28 años de cárcel se encuentran entre los prisioneros políticos más antiguos del mundo. El cuarto y más reciente, Avelino González Claudio, fue arrestado recientemente por el FBI en Puerto Rico y está siendo detenido sin fianza en una prisión federal de máxima seguridad en Connecticut esperando un juicio.

Tras la aprobación de la resolución, el embajador cubano Rodrigo Malmierca

multimillonarias que gobierna Estados Unidos. . . . Mientras Puerto Rico permanezca bajo la bota colonial de Estados Unidos, Washington y Wall Street serán fortalecidos, y la capacidad de lucha y solidaridad del pueblo trabajador se debilitan”.

Los representantes de Nicaragua, Panamá, Bolivia, Venezuela, Siria, Ecuador, Irán, San Vicente y las Granadinas, y Dominica apoyaron la resolución.

Otros que hablaron a favor de la independencia incluyeron a José Castillo, del

Partido Nacionalista; Rubén Berrios, del Partido Independentista de Puerto Rico; Frank Velgara, de la Campaña de Apoyo a Vieques; Antonio Cafiero, presidente de la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina y el Caribe; Romenio Pereira, Partido de los Trabajadores de Brasil; Ben Ramos, Pro Libertad; Héctor Pesquera Sevillano, Movimiento Independentista Nacional Hostosiano; y Wilma Reverón-Collazo, del Comité de Puerto Rico en la ONU.

# Denuncian rechazo de apelación de los 5 Cubanos

Viene de la página 15

ministración de Aviación Federal por las incursiones, y advirtió que Cuba tenía el derecho a derribar cualquier aeronave invasora. Basulto hasta se jactó de los sobrevuelos al hablar por una radioemisora de Miami, pero las autoridades estadounidenses no tomaron acción contra él.

La jueza señaló que un cargo de conspiración debe basarse en un acuerdo para “lograr un objetivo ilícito”, pero que el gobierno norteamericano no había probado que el objetivo de Hernández era de “derribar los aviones en espacio internacional, a diferencia de su propio espacio aéreo”. El gobierno cubano dice que derribó los aviones dentro de su espacio aéreo soberano.

Kravitch agregó que el gobierno “no dio pruebas suficientes de que Hernández quisiera pactó un acuerdo para derribar los aviones”.

## Sentencias desproporcionadas

Bajo esta acusación infundada, Hernández fue condenado a doble

cadena perpetua más 15 años. René González fue condenado a 15 años, Fernando González a 19 años, Ramón Labañino a cadena perpetua más 18 años y Antonio Guerrero a cadena perpetua más 10 años.

Si bien aprobó la declaración de culpabilidad contra los cinco, el tribunal dictaminó unánimemente que las sentencias contra Labañino, Guerrero y Fernando González eran excesivas de acuerdo a la ley. Afirmó que el gobierno no había probado que Labañino o Guerrero hubieran transmitido documentos secretos a Cuba, o que González fuera un “jefe” del grupo.

## Violados derechos constitucionales

El caso del gobierno contra los Cinco Cubanos se basa en pruebas que agentes del FBI tomaron secretamente de sus hogares y computadoras bajo la Ley de Vigilancia de Inteligencia Extranjera (FISA). Bajo esa ley, que viola las garantías de la Constitución contra registros y pesquisas irrazo-

nables, se creó un tribunal secreto dentro del Departamento de Justicia para aprobar automáticamente las solicitudes de agencias policiacas federales de espiar a residentes de Estados Unidos sin tener que pedir una orden judicial ante un tribunal normal.

El fallo del 4 de junio afirmó la decisión de la corte original de no suprimir las pruebas obtenidas mediante los registros secretos.

El tribunal de apelaciones también afirmó la decisión de la juez Lenard de excluir a los acusados y a sus abogados de ver plenamente los documentos que la fiscalía presentó como pruebas, aduciendo que algunos documentos podrían contener información secreta. Permitió que los abogados defensores vieran documentos muy censurados o “resúmenes”.

Los abogados de los Cinco Cubanos dicen que van a pedir que la plena corte vuelva a considerar el dictamen. También dijeron que están contemplando una apelación del caso ante la Corte Suprema de Estados Unidos.